نومرو

٢٠٥٥

چهارشنبه

فی ٦ ذی الحجه سنه ١٢٩٤

فی ٣٠ تشرین ثانی سنه ١٢٩٣

سنه لکی بر یوزلك قائمه نسخه سی ٢٠ پاره در ·

اداره سی باب عالیده دائرهٔ مخصوصه سنده در ·

تقویم وقایع

جریدهٔ رسمیهٔ دولت علیهٔ عثمانیه

جمعه و پازار کونلرندن ماعدا هر کون نشر اولنور

قسم رسمی

مقام سامیٔ حضرت صدارتپناهی یه

جانیك سنجاغی اهالیسی طرفلرندن اعانة یاپدیرلمقده اولان لوازم شتائیه‌دن شمدی یه قدر باطوم اردوسنه ایکیبیك خرقه و بیك چفت چوراب کوندرلدیکی کبی ارضروم اردوی همایونی ایچون دخی اوچ بیك یوز خرقه و بشیوز چفت دولاق واوچیوز چفت چوراب ارسال قلنمش ایدوکی وقصورینك استحصالنه چالشلمقده اولدیغی عرض ایدرم فی ٢٧ تشرین ثانی سنه ٩٣ اسماعیل حقی

(هلال احمر)

تحت حمایهٔ حضرت شهریارید‌ه بولنان هلال احمر جمعیتنك الافرانقه فی ١٩ تشرین ثانی سنه ١٨٧٧ تاریخنده فرانسزجه جریان ایدن مذاکراتی ضبطنامه سنك ترجمه سیدر ·

عزتلو فریدون بك افندی هلال احمر جمعیتنك فی ٣١ تشرین اول سنه ١٨٧٧ تاریخلی ضبطنامه سنده مندرج تفتیش شعبه سنه دائر ایراد اولنان مطالعاتك اعلان ایدلمامسی حقنده‌کی قراره تمامیله رعایت ایلمش ایسه‌ده صوك دفعه‌کی ضبطنامه‌نك دخی غزته‌لرله هنوز اعلان اولنمدیغی بیانه اغازایله جمعیتك اشبو اخیرا سبقت ایدن مذاکره سنده معتادندن اول مجلسدن چیقدقدن صکره اعضادن برذاتك صورت ظاهره‌ده مذکور قراره موافق فقط اساسا مخالف برفکره استنادا مأمورین واعضادن بعضیلرینه ویریله‌جك معاشات وتضمینات ایله مواد نقدیه‌نك غزته‌لرله اعلان ایدلمامسنی تکلیف ایتمسی اوزرینه «*» جمعیتجه اشبو تکلیفك قبوله مظهر اولدیغی خبر الهرق فوق العاده تعجب ایلدیکنی و مواد نقدیه‌نك صورت مدققانه‌ده جریانی خصوصنك اعلانندن اهالینك مستفید اوله‌میه‌جغی ظننده بولنورسه اوحالده ارباب اعانه‌نك نه کونه مواددن خبر ایدلمك لازم اولدیغی سؤالنی سرده حق اوله‌جغنی واعضای جمعیت ارباب اعانه‌دن النان مبالغك نه‌صورتله صرف و استهلاك ایلدیکی حقنده اهالی‌یه حساب ویرمکدن کندیلرینی وارسته قیلمغه مقتدر اولدقلری حالده امور حسابیه‌یی تدقیق تکلفنه حاجت اولمیه‌جغی کبی مضابطك اعلان ایدلمسی حقنده‌کی اصول متخذه‌نك دخی فسخی لازم کله‌جکنی و کندیسنی دائرهٔ مسئولیتدن خارجه چیقارمق ایچون مذکور قراری قطعیا مؤاخذه‌یه مجبور اولدیغی بیان وسعادتلو نوریان افندی دخی مذکور قرار اتخاذ اولنمزدن اول شورای دولته کیتمك اوزره مجلسدن چیقمش اولدیغندن بحثله عزتلو فریدون بك افندی ملاحظات واقعه‌سنه مشترك بولندیغنی و ایلروده وقوعی ملحوظ اولان اراجیف وعزو یاتك اوکنی المق وبناء علیه جمعیتك کافهٔ اجراآت وصرفیاتندن عامه‌یی خبردار ایلمك اوزره نشریاته اهمیت ویرلمك لازمه‌دن ایدوکنی اتیان ایلمش وسعادتلو نوری بك افندی ایله سرویچن افندی دخی عزتلو فریدون بك افندینك افکارینی تصویب ایلدکلرندن بو بابده برمدت تعاطیٔ افکار ایلدکدن صکره مواد نقدیه‌نك نشر اولنه‌جق ضبطنامه‌لردن اخراج ایدلمامسنه قرار ویرلمشدر ·

«*» بوماده دون تقویمده مندرج هلال احمر مضبطه سندن سهوا چیقارلمش واساس ماده جمعیتده اعضادن برذات مأمورینه ویریله‌جك معاشات وتضمینات کبی مواد نقدیه‌نك غزته‌لرله نشر ایدلمامسنی تکلیف ایتمسی اوزره جمعیتجه بوخصوصه قرار ویرلمش ایدی ·

لاری استرانقفورت طرفندن تواردایدن برقطعه مکتوب مآلندن مومی الیهانك اورخانیه سیار خسته خانه‌سی درونده یالکز برقوغوش اداره‌دن امتناع ایله مذکور خسته خانه اداره‌سنك کاملا کندوسنه احاله اولنمسنی ومقدما لزومنی بیلدیردیکی بشیوز عدد عثمانلی لیراسنك کوندرلمسنی طلب ایتمکده اولدیغی اکلاشلمش واقتضاسنه باقلمق اوزره مذکور مکتوب برنجی شعبه‌یه حواله اولنمشدر ·

بلچیقا صلیب احمر جمعیتی رئیسی هولیك هلال احمر جمعیتنه کوندردیکی برمکتوبده درسعادته ارسال ایلدیکی اوتوزاوچ دنك اشیانك مقبوض سندینه منتظر اولدیغنی وجمعیت مذکوره طرفندن بالترتیب ایکی کره کوندریلان اشیانك مقداری طقسان دنکدن عبارت بولندیغنی وبوندن بشقه سیار خسته خانه‌لر ایچون دخی قرق‌درت صندق اشیا دها کوندریله‌جکنی اخبار ایلمش وبونك اوزرینه سعادتلو نوریان افندی دخی بوندن بویله کوندریله‌جك اشیانك طوغریدن طوغری‌یه جمعیت نامنه ارسال قلنمسی لزومنی مشعر رئیس مومی الیهه برقطعه تلغرافنامه کشیده قلنمش اولدیغنی اداره شعبه‌سی نامنه اوله‌رق افاده ایلمشدر ·

مصردن ورود ایدن سیار خسته خانه ایچون برطاقم معالجات و اشیانك لزومی اولدیغنه دائر هلال احمر جمعیتنك وارنه‌ده‌کی شعبه‌سی رئیسی موسیو قور طرفندن برقطعه مکتوب وروداتمکله اشیا ومعالجات مطلوبه‌نك کوندرلمسنه ایکنجی شعبه مأمور ایدلمشدر ·

موسیو ره‌نونك خدمات انسانیتکارانه و اعانات مروتمندانه‌سنی مبین پارس سفیری دولتلو عارفی پاشا

حضرتری طرفندن برقطعه مکتوب ورود ایتمکله برنجی شعبه‌یه حواله اولنمشدر .

اداره‌ٔ عسکریه‌جه ایکیوز قیه تفنك ایله یوز عدد تذکره‌یه لزوم کورلدیکنه دائر سعادتلو نوری پاشا طرفندن ورود ایدن برقطعه تذکره قرائت اولنمش و تفنك ایله تذکره‌دن ممکن اوله‌جق مقدارینك کوندرلمسی خصوصی ایکنجی شعبه‌یه احاله قلنمشدر .

برمقداری مهاجرین فامیلیارینه توزیع وقصوری عساکر شاهانه مجروحینی حقنده صرف ایدلمك اوزره پشته شهبندرلکی معرفتیله مجارلر طرفندن یکیدن اون ایکیبیك سکزیوز فیلورین کوندرلدیکنه دائر مقام صدارتدن وارد ایدن ایکی قطعه تحریرات قرائت اولندقده مبالغ مزبوره نصفنك مهاجرین قومسیونه تسلیمنه قرار ویرلمشدر .

دوقتور زیلروت ویانه‌دن جمعیته چکدیکی برقطعه تلغرافنامه‌ده شاکرداندن اکثریسنك ویانه‌ده بولنمدیغندن بحثله طلب ایدیلان بش طبیبك کوندرلمسی محال اولدیغنی اخبار ایلمکله اعضای جمعیت بو بابده برکونه تدابیر اتخاذ اولنمیه‌رق پارس و برلیندن ورود ایده‌جك اخباره انتظار ایدلمسنی تنسیب ایلمش و بوصره‌ده هرطرفدن ورود ایدن اعانات دفتری قرائت اولنه‌رق ایجابلری اجرا قلنمشدر .

بانق عثمانیدن ورود ایدن برقطعه تذکره‌دن کچن هفته‌یه قدر هلال احمر جمعیتنك موجود اولان اقچه‌سی یکرمی درتبیك بشیوز طقسان سکز عثمانلی لیراسیله اللی سکز غروشدن عبارت اولدیغی اکلاشلمشدر .

عزتلو بارتولتی افندینك موسیو ابرامینك موسیو استوکر ایله مذاکره ایلمك اوزره صوفیه‌یه عزیمت ایلدیکنی خبر ویردیکی اثناده موسیو ابرامینك زیر اداره‌سنده بولنان سیار خسته‌خانه‌ده‌کی‌مش رأس بارکیردن زیاده‌سنك فروخت اولنمسی تصویب ایدلمشدر .

ادرنه و فلبه اهالی‌ٔ مسلمه‌سنك متحیرانی عائله‌لرندن بعض خوانین و مخدراتك وسائر ذواتك شبقه جهتنده بولنان اردوی همایوندن فلبه وادرنه‌یه کتوریلان عساکر شاهانه مجروحینی لوازم خاطرسازی‌یه موافق صورتله استقبال ایدرك و مدت مداواتلرنده یاره‌لرینه باقه‌رق تطبیب ایلمکده اولدقلری خبر النوب بونلرك محافظه‌ٔ وطن اغورنده وقف انفاس حیات ایدن غزات بسالت نهادی او یله برحال زخمدارید‌ه

اعزاز وخصوصیت ذاتیه‌لرینه چسبان خدمات مبروزه ایله حمیت فطریه‌لری آثارینی ابراز ایتملری حقیقة شایسته تقدیر شوکتمصیر عالی اولدیغندن کندولرینك مابه الامتیازی اولمق اوزره برافتخار مدالیه‌سی ایله مکافاة سنیه‌یه نائلیتلری مقتضای حال و مصلحتدن کورنمش اولدیغنه مبنی فلبه طاقمنك مربوطا ارسال قلنان پوصله‌سنك اخراج ایتدیریلان صورتی موجبنجه اسملرینه تصریحا وادرنه‌ده بولنانلره آچیق براتلری کوندرلمك وجائب سنی الجوانب جناب جهانبانیدن احسان مخصوص اوله‌رق حکومت معرفتیله کندولرینه توزیع واعطا ایدلمك اوزره طغرای غرای حضرت شهریاری ایله معنون اولان مدالیه‌لردن سکسان قطعه‌سنك ادرنه ولایت جلیله‌سنه ارسالی خصوصنه بالاستیذان مقرون مساعده لطفعاده‌ٔ حضرت پادشاهی بیوریله‌رق اولوجهله ایجابی اجرا قلنمش اولمغین اعلان کیفیته ابتدار قلندی .

قسم غیررسمی

مواد داخلیه

جهان سلطنتده شوکت عثمانیه‌نك افتاب عالم آراکی اشعه‌پاش مهابت اولدیغی زماندن بوکونه‌قدر ساحه‌ٔ حقیقتده سرنمای ظهور اولمش اولان وقایع عظیمه وحوادث مهمه نظر تدقیق ومطالعه‌دن کچورلمش اولسه شودور رحیتده درجات عالیه‌سی عالم نظرنده یکیدن ثبوت بولان غیرت عثمانیه‌نك دولت وملتمزك علوقدر ومرتبتی ایچون بربرهان دائمی اوله‌رق السنه‌ٔ اخلافده مدح وستایشله یاد اولنه‌جغنده قطعیاً اشتباه ایدیله‌مز .

غوائل فوق العاده‌ٔ حاضره‌نك ابتداسندنبرو دولت علیه‌نك اتخاذ بیوردیغی تدابیر جهانپسندانه‌یه قارشو عموم عثمانلیلرك اجرا ایلدکلری فداکارلقلر حقیقة عظمت ملیه‌مزك درجه‌ٔ عالیه‌سنی ارائه ایده‌بیله‌جك دلائلدندر .

دها کچن سنه‌یه قدر السنه‌ٔ انامده « خسته ادم » نامیله یاد اولنان بر دولتك جمله‌ٔ اولیسنده جهان مدنیتی زیروزبر ایتمك اقتداریني حائز اولان بردولتی دفعاتله دوچار هزیمت ایتمسی اوروپاجه نه درجه‌لره قدر قدر وشانمزك موجب اعتلاسی اولدیغی ارباب دقتك معلوم ومجزومی اولوب حتی میدان محاربه‌ده برفرقه عثمانلینك

مقدارجه پك کثیر اولان دشمن عسکرینه قارشو کوستردیکی دلیرانه شجاعت ومردانه ثبات و بسالت بداهت مرتبه تحقق ایدرك اوروپا افکار عمومیه‌سنی اودرجه وله و حیرت ایچنده براقشدرکه حقانیت طرفداری اولان غزته‌لر شجاعت فطریه‌مزی مردلك علائمندن اولمق اوزره یاد ایلدیکی کبی خصمك ترویج افکارینه چالیشان وعلیهمزده اجرای غرض وخصومتی اعتیاد ایدنمش اولان غزته‌لر دخی ارباب اذعانجه حقیقتی اکلاشیله‌بیله‌جك برافاده‌ٔ کستاخانه ایله خفیا اولسون ستایشدن کندیلرینی منعه مقتدر اوله‌مامشلردر .

السنه‌ٔ اجنبیه‌یه وقوفی اولان ذواتك تسلیم ایده‌جکنده شبهه ایدیله‌مزکه اناطولی جهتنده روسلر طرفندن قزانیله‌رق روسیه‌جه معتاد اولان مبالغات ایله اغراق درجه‌لرینه وارديرلمش اولان برایکی محاربه‌یی روسلرك ارزوایده‌جکی برطرز افاده ایله اعلان ایدن غزته‌لر شجاعت عثمانیه وغیرت اسلامیه‌نك بویله محاربه‌لرله تناقص دکل تزاید ایده‌جکنی دلائل عدیده ایله بیانده هنوز دوام ایتمکده درلر واقعا مذکور غزته‌لرك بو بابده‌کی ملاحظات واقعه‌لری بداهت مرتبه‌سنه چیقمش حقایقه مستند اوله‌رق عین اصابت ایسه‌ده قورچاقوفك کویا اوروپا نظرنده عساکر عثمانیه‌یی مغلوب کوسترمك اوزره هرطرفه مبالغه‌لی تلغرافنامه‌لر یاغدیردیغی برزمانده حقایق احوالی کوره‌جك قدر بصیرت اوروپا غزته‌لرنجه نوادردن عد اولنسه کرکدر .

اشته اوروپا غزته‌لرینی بودرجه‌ده احتیاطکارانه سوز سویلمکه مجبور ایدن بر دولتك قوه‌ٔ عظیمه‌سنه کمال ثبات ایله مقاومتمز دولت وملتمزك همت فداکارانه واقدامات مردانه‌سی اثری اولوب انجق احوال حاضره‌نك شوصره‌ده برازدها کسب اهمیت ایتمش اولمسی شمدی‌یه‌قدر اجرا ایدیلان مساعی‌ٔ حمیتمندانه نسبتنده همماتك عدم کفایتنی کوسترمکله نخبه‌ٔ مقاصد ملوکانه‌لری غوائل حاضره‌نك شان عثمانی‌یی اعلا ایده‌جك شرائطله برطرف ایدلمسی جهتلرینه منحصر بولنان ذات قدسیسمات حضرت خلافتپناهی هنوز جهانك السنه‌ٔ تقدیرنده دوران ایدن همات جمیله‌ٔ تاجدارانه‌لرینه ضمیمه اوله‌رق بوکره دخی سرای شوکت احتوای همایونلرنجه برقاتدها تصرفات اجراسنه مسارعت بیورمشلردر .

هرکسك معلومیدرکه ولی نعمت بیمنتمز پادشاهمز افندمز حضرتلری جلوس همایونلری روز فیروزندنبرو ترك حضور وراحت ایدرك کافه‌ٔ اوقات همایونلرینی

دولت وملتك استحصال اسباب سلامت وسعادتی جهتلرینه حصر وصرف بیوراراق حتی مالیه‌مزك حالی معلوم ایکن باشمزده اولان غوائل جسیمه‌یه اقتضا ایدن اقچه‌نك تدارکنه سبب مستقل ذات همایونلرینك همات مخصوصه‌ٔ تصرفکاریلری قضیه‌سی اولدیغی انکار ایدیله‌میه‌جك حقایقدندر .

بویله غیور وفداکار عادل حریتپرور برولی النعمته مظهریتلرندن طولایی کرچکدن مغبوط انام اولمغه شایان کوریلان عثمانلیلرك طریق حمیت وفتوتده متبوع مفخملرینه پیرو اولملری دخی ایریجه تشکر اولنه‌جق شیلردن ایسه‌ده یوقاروده عرض ایلدیکمز وجهله اهالیمز طرفندن ابذال ایدلمکده اولان مساعینك شمدیکی حالده برازدها تزییدی مقتضی اولدیغندن عالم انسانیتك شوددور اخیرنده مالك اولدقلری معالی‌یی یار واغیار نظرنده اثبات ایتمش اولان عثمانلیلرك سفاهتدن توقی ایله حتی مصارف بیتیه وذاتیه‌لرنجه برقاتدها تصرفه رعایت و بوصورتله دخی دولته معاونت ایلمك متصف اولدقلری حمیت عالمپسندانه وغیرت عالیجنابانه‌لری مقتضیاتندندر بناء علیه حال حاضرك اهمیت فوق العاده‌سنی خاطرلردن چیقارمیه‌رق عثمانلیلق شاننده اولان فداکارلقلر اجراسندن خالی اولمامغه وولی نعمت بیمنتمز طرفندن ابذال بیوریلان مساعی جمیله‌یی کندیمزه برمثال امتثال ایدنمکه حصر وقت ایده‌لم ایدلمکه بتون عالم بزه توجیه نظر ایتمش شو زمانده کوستره‌جکمز فداکارلغه انتظار ایلیور .

(بوسنه غزته‌سنده کوریلان وقوعات حربیه)

تره‌بینه‌ده‌کی عساکر شاهانه‌نك اداره‌سیچون موستار قونطوراتوجیسنك تره‌بینه‌یه کوندردیکی اللی رأس صغری غصب ایلمك افکار فاسده‌سنده بولنان اشقیاچته‌سی لوبین ایله تره‌بین ارەسنده‌کی لغموم قله‌سی جوارنده تره‌بین خسته‌خانه‌سی متفرقه‌سنه صرف اولنمق اوزره موستار اداره‌سندن اون بیك غروش قائمه‌یی الوب محلنه ایصاله مأمور اولان قوردون یوزباشیسی فتوتلو مالك اغایه تشهیر سلاح شقاوت ایتدکلری و بالمقابله اولنان محاربه‌ده مومی الیه اغانك معیتنده افراددن اوچ نفر عساکر معاونه‌دن ودیکر اوچ نفر عساکر ردیفه‌دن و بر نفر لوبین اهالیسندن شهید ایدلدیکی کبی مالك اغانك دخی بورنی وایکی اللرینك پرمقلریله دیرسکی وباشینك ارقه طرفی یاره‌لنمش ومذکور اون بیك غروش اشقیای مرقومه طرفندن کاملا غصب اولنمشدر .

وارچارده سطوت نمای اقامت اولان عساکر ردیفه‌دن بالاافراز ملازم حمیتلو خلیل و عساکر معاونه یوزباشیسی مصطفی اغالره ترفیقا اعزام اولنان قرق نفرك مدته قریه‌سنده واقع دیه‌طور بالقانده قورمش اولدقلری پوصویه اون سکز نفرشقی اوغرامش وبونلرك اوچی مذکور پوصودن ایدیلان آتشله عازم دارالبوار و بریجریحه‌دار ایدیله‌رك بقیه‌سی دخی فرار ایلمشدر .

وقف زیر قضاسنه تابع شمانوفچه قریه‌سی اهالیسندن اوستویان نام کمسنه‌نك قرق رأس قدر اغنامنی قریه‌ٔ مذکوره‌یه کلمش اولان اشقیا ایادی‌ٔ اغتصابلرینه کچیره‌رك فرار ایتدکلری استخبار ودرحال امر تعقیلرینه ابتدار اولندقده خریلنه یایلاسنده چیقاریلان تعقیب قولی یتشه‌رك ایدیلان مجادله‌ده اشقیادن بریسی ازدوکاعدمه اعزام و برعدد ایکنه‌لی ششخانه اغنام و حیوانات مغصوبه‌نك باتمام استردادینه اقدام تام اولنه‌رق عاقبة الامر کاملا قورتارلمش و اصحابنه تسلیم واعطا قلنمشدر .

ترتیب اولنان سیار قوللرینك اثنای دور وسیرلرنده بهرام اغیك بالقانده تصادف ایتدکلری یکرمی قدر اشقیا چته‌سیله ایدیلان مجادله‌ده اشقیادن ایکی نفرك حرباترك جان ودیکر ایکیسی مجروح اوله‌رق قصوری منهزما فرار ایلدکلری و بزدن بر نفرك فسی تپه‌سنه ودیکرینك جزئی کوکسنه و یوزباشی اسماعیل اغانك سترەسی اتکلرینه قورشون اصابت ایتمش ایسه‌ده وجودلرینه ایراث ضرر ایتمدیکی واشقیای مرقومه‌نك اللرنده‌کی حیوانات ایله برخیلی اشیای مغصوبه کاملا استرداد اولنمشدر .

بارقتولك پسقپوسی کچنلرده چتینه‌یه کیدوب قره‌طاغ بکیله باالملاقات بارقتولکلرینك جلب قلوبنه سبیت ویره‌جکی و بونك ضمننده برچوق منافع حاصل اوله‌جغنی بیان ایدرك بارك برمدتجك اولسون طوپه طوتلمامسنی اخطار و رجا ایدرك مطلوبنی اسعاف ایتدیرمش و بوکره اشقودره‌یه عودت ایلمشدر .

پسقپوس مومی الیهك بوحرکتی ایسه بار اوکنه برایکی زرهلی سفینه‌ٔ همایونی وصولنه قدر قره‌طاغلیلری اویالامق و بوصورتله دولت متبوعه ومشر وعه‌سنه حسن خدمت ایتمك مقصدینه مبنی اوله‌رق سزاوار ستایش بولنه‌جغی مثللو اخیرا طاغلیلرك باره یوریشلرنده شهرده نه‌قدر قتولك وارسه جمله‌سی اهالی‌ٔ اسلامیه ایله بالاتحاد طاغلیلر علیهنه سلاحه صارلمش اولدقلری دخی جمله‌ٔ روایاتدن اولوب

بوصورت دخی اهالی‌ٔ مومی الیهمك کمال صداقت ومحبت وطنیه‌لرینه دلیل بولنمشدر .

(برکذب صریح)

غریبدرکه هرسك اختلالاتدنبرو روسیه‌لیلرك عساکر عثمانیه حقنده اسناد ایلدکلری وحشت مسقوف طرفداری اولان غزته‌لره حالا سرمایه‌ٔ مفسدت اولیور . بغیرحق ملت معظمه‌ٔ عثمانیه‌یی اوروپایه قارشو وحشی کوسترمکه چالشمقدن حیا ایتمیان غزته‌جیلر بوکون دخی حقیقته قارشو اوقدر اچیق یالان ارتکاب ایدیورلرکه استماع ایدنلر ایچون تأثر ایلمامك قابل اوله‌مز .

بوهفته پوسته‌سیله اوروپادن ورود ایدن غزته‌لر ایچنده قونستیتوسیونل غزته‌سنك پترسبورغدن الوب نشر ایلمش اولدیغی مکتوب عثمانلیلرجه موجب تأثر اوله‌جق اسناداتك باشلیجه‌لرینی حاویدر .

مکتوب مذکورك شایان دقت فقراتی بروجه آتی ترجمه اولنور .

امرای عسکریه طرفندن ورود ایدن لایحه‌لردن مواقع حربیه‌ده بولنان ترکلرك کل یوم افعال فضیحه‌لرینی تزیید وتشدید ایلمکده اولدقلری اکلاشلمقده وفضایح مذکوره‌نك شمدی‌یه قدر هیچ برمحاربه‌ده وقوعه کلمامش اولمسنه نظرا بوخصوصدن طولایی ترکلرجه برمدار اعتذار اوله‌میه‌جغی درکار بولنمقده‌در .

تلیش محاربه‌سنده مقتول دوشن روس عساکری میاننده هیچ برمجروح بولنه‌مامشدر . ترکلر مجروحلرك بیونلرینی وقولاق وبرونلرینی کسه‌رك اجرای وحشت ایلمکده‌درلر . بوکون ترکلرك سیار خسته‌خانه‌لرینه باقیله‌جق اولسه هیچ روس مجروحی بولنه‌مز . چونکه ترکلر مجروحا محاربه میداننده دوشن روس ضابطان وعساکرینی اك شنیع عذابلر ایله قتل واعدام ایلمکده اولوب حتی یوللرده تصادف ایدیلان بعض مقتوللرك قوللری و برونلری کسلمش وسینه‌لری چاك چاك ایدلمشدر .

ترکلرك شووحشتنی کورن وعساکر عثمانیه میاننده طولاشان مأمورین اجنبیه فضایح مذکوره‌یی شدتله تقبیح ایدیورلر .

(تقویم وقایع)

بومثللو سوزلرك حقمزده خصومتلری درکار اولان مسقوفلرك اثر غرضلری اوله‌رق برطاقم اسنادات

بى ادبانه‌دن عبارت اولوب يوقسه قطعيا اصل واساسلرى اولمديغنى شمدى يه قدر دفعاتله اثبات ايلمش ايدك .

مادام كه خصممز هنوز بو مثللو اكاذيب وعزو ياتده دوام ايديور بزده بونلرك قطعيا هذياندن عبارت اولديغنى ارباب نصفت نظرنده برفتدها اثبات ايچون حقيقتى شريعت غراى اسلاميه نقطهٔ نظرندن كوسترمكه مجبورز .

كرك روسلرك وكرك بونلرك ترويج افكار مقد وحه‌لرينه چالشان ارباب اغراضك تركلرى اتهامه الك زيانه وسيله اتخاذ ايلدكلرى شيئك اسلامده تعصب ايله شريعت محمديه‌يه كثرت انقياد قضيه‌سى اولديغى اوقدر ميدانه چيقمش برحقيقتدر كه بونى جهان برار به كلسه كيمسه‌نك انكاره مجالى اولەمز .

بوحالده خصمامزك ادعا ايلدكلرى وجهله مادام اهل اسلام شرع شريفك ارائه ايلديكى خط حركت خارجنده بولنه‌ميور مواقع حربيه‌ده قتل نسا وصبيان وقولاق و بورون كسمك كبى اسلاميتك الزياده شدتله منع ايلديكى فضايحى اجرايه نصل جسارت ايده‌بيلور .

اسلاميت اومرتبه عدالت و حقانيتى ايجاب ايدركه حتى اسلام ارەسنده « امان ديانه اولوم اولەمز » سوزنى اسلامده‌كى علو جنابك درجاتنى كوستررير مبراندر .

بناءعليه ارباب مفسدت اوروپا افكار عموميه‌سنى عليهمزه دعوت ايتمك ايچون بويله اكاذيب صريحه نشريله موجب خنده اوله‌جقلرينه بر بشقه تزويراته قيام ايتسه‌لر دها مناسب اولور . عثمانلى اردولرنده بولنان بعض مأمورين اجنبيه‌نك كويا عساكر عثمانيه طرفندن وقوعبولان فضايحى تصديق ايلدكلرينه دائر اولان فقره‌يه عطف كلام ايديلنجه بوخصوصه اعتماد ايديله‌مز الاكه مأمورين مرقومه دخى روسلره يرانمق ايچون وجدانلرينه قارشى ارتكاب افك ودروغه متجاسر اولسونلر .

يانيه ده كورلدى

احوال حاضره الجا آتى اوزرينه ولايت جليله‌جه عساكر معاونه تحرير وجمعى مأموريتيله مقدماذات حضرت ولايتپناهيدن الديغى امرى متعاقب ارنابودلغه عزيمت ايتمش اولان اسبق قرديچه قائممقامى سركرده رفعتلو محمد اغانك فيلاتله مواقع سائره‌ده تحرير وجمعنه مباشرت ايدرك بر مقدارى مهيا ايديلان عساكر معاونه‌نك سرعت تدارك واحضارنجه فيلات حكومتندن مظهر اولديغى معاونات و تسهيلات سريعه‌يه بر ضميمهٔ فائقه ومأثر حميت وغيرت وطنيه اولمق اوزره قائممقام قضا رفعتلو مسعود بكك حرمى خانم طرفندن بوكره عساكر مرقومه‌يه بيوكچه ومصنع وآى يلديز وسائر آيات مقدسه ايله موشح بر سنجاق اهداسيله افراد عساكرى مستغرق لجهٔ فخر ومسار ايلمش اولديغى اغاى مومى اليهك حضور جليل ولايتپناهى‌يه تقديم ايلديكى برقطعه عريضه‌ده عرض وبيان اولنمش و حكومت محليه‌نك بو بابده ابراز ايلديكى معاونت وهمم مسارعتكارانه‌نقدر لايق شكران ايسه خانم مومى اليهانك عساكر معاونه افراد شجاعت نهادينه سنجاق اهداسيله تلطيف وتسريرينه مبذول اولان همت خيرخواهى و وطنيه‌سى سزاوار تقدير وتحسين اولمسيله مومى اليهانك بو بابده اعطا ايدوب برابرجه تقديم قلنان عرضحالى بروجه آتى درج ونشر ايدلمشدر .

عرضحال صورتى

(فيلات عساكر معاونه‌سى سركرده لكيله بيكباشيلغنه)

وطن عمومينك بو بقعهٔ مباركه سيكه هر كوشه‌سى بشر ايچون برسعادت سراى عرفان و طوپراغنك هر بر ذره‌سى اهل اذعان ايچون بركحل ضيابخش چشمان اولمسيله برابر محل اقتباس فواضل وآدابدر .

زمان انقلابنده اهل وطنى نه غريب تحولات فكريه وتشبثات مخصوصه‌يه سوق ايلر .

ايشته بركيجه ايديكه حجرهٔ وطنى عرايس عرفان كار كذرانايله رونق و لطافتك اقصى اغاياتنده كوره‌رك كوياكه هر عثمانلينك ناصيهٔ حالنده شعشعهٔ اعتلاى حب وطنله ارزوى جهاد لمعه نثار شوكت ورونق اولور ايدى .

اشته بوكيجه و بودقيقه‌ده خصوصيت حال وعجز طبيعتك كوستر ديكى موانعه اصلا باقميه‌رق تشبثات عموميه‌ده احراز نصاب شرف ايتمك ارزوسيله فريضهٔ جهاده مسابقتنماى مفخرت اولان دلاورلره تقديم ايتمك اوزره اولجه ترتيب ايدلمش برسنجاغك ايش وتزييناتنه صرف مقدرت ايتمكده بولنمش اولديغمى عالم رؤياده كورمش ايدم اويواندم خيالك مزيتنى تقدير ايله برابر دعوات مفروضهٔ حضرت پادشاهى اوزرينه سجده بر نياز ومسكنت اولدم .

كوكلده تأثيرات طبيعيه‌سنى حس ايتمكده اولديغم سائقهٔ غيرت بر عثمانلى قادينى حقيقت وخيالده خصائل موروثه‌نك اظهار فعلياتنه طبيعى سوق ايلر .

حقيقت معاونه عسكرلرينك رايت مظفريتنى تزيين ايتمك ارزوسنى كوكله القا ايلمش ايدى .

قدرتم يوقدر كه جهاد يولنده اكمال انفاس شرفنه مظهر اوله‌يم .

اولادم يوقدر كه محافظهٔ وطن ومدافعهٔ اعدا قارشوسنده نوش صهباى شهادتله نائل منزلت غفران اوله‌رق كنديمده بوصورتله الى الابد مظهر فخر وميمنت ايده‌يم .

بناء عليه كوكلده حسيات وطنيه‌جه اولنان نائرهٔ غيرت واشتياقه مدار سكونت اولمق اوزره ناجيزانه ترتيب وتقديم ايلديكم شوسنجاغى نصرت وظفرله مبشر عسكرلره تقديم ايدر واولادم مقامنده قبول ايدلمسنيده ارزو ايلرم .

(صربيه)

برايكى هفته‌دنبرو اوروپا غزته‌لرينك محاربهٔ حاضره‌يه صربيه‌نك دخى اشتراك ايده‌جكنه دائر يازمش اولدقلرى مقالاتك افكار عموميه‌جه حصوله كتورديكى تأثيراتى كوره‌رك بو بابده تقويم طرفندن دخى بيان مطالعه‌يه لزوم كورلمش ومطالعات مبسوطه‌يه امارتك كچن سنه دوچار اولديغى ضرر و خساردن دخى متنبه اولميه‌رق يكيدن عصيانه جسارتى بعيد اوله‌جغى خصوصى اساس اتخاذ ايدلمش ايدى .

« مونيتو ردوپارى » غزته‌سى دخى ۲۸ تشرين ثانى تاريخلى نسخه‌سنده صربيه‌نك دولت متبوعه‌سى حقنده يكيدن عصيانه جسارت ايده‌جكى حقنده غزته‌لر طرفندن وريلان معلوماتى محاكمه ايلديكى صره‌ده صربيه‌نك عصيانه جسارتى كليا اضمحلالنى موجب اوله‌جغى دركار اوله‌رق بوحالده امارتك متقيظانه حركت ودوراندیشانه تدبير ايله اغفالاته قاپلمقدن كنديسنى محافظه ايتمسى ملحوظ بولنديغنى درميان ايديوركه تفو يمك دخى بو بابده سرد ايتمش اولديغى مطالعه بوندن بشقه برشى دكل ايدى .

بناء عليه هنوز بر علامت مقرره حس اولنمزدن اول غزته‌لرك امارته عصيانه قيام ايتمش نظريله باقشلرى شايان اعتماد درجه‌ده اولميوب چونكه امارت مرقومه هنوز دولت متبوعه‌سنه انقياد ومطاوعتده دوام ايده‌جكى ملحوظدر .

﴿ باب عاليده كائن تقويمخانه‌ده باصلمشدر ﴾